

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
15 December 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункты 35 и 56(с) повестки дня

Культура мира

**Сотрудничество между Организацией Объединенных
Наций и региональными и другими организациями:
сотрудничество между Организацией Объединенных
Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии**

**Письмо Постоянного представителя Лаосской Народно-
Демократической Республики при Организации
Объединенных Наций от 14 декабря 2004 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь от имени членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), а именно Брунея-Даруссалама, Вьетнама, Индонезии, Камбоджи, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мьянмы, Сингапура, Таиланда и Филиппин информировать Вас об итогах десятой Встречи на высшем уровне АСЕАН и смежных встреч на высшем уровне в рамках этого саммита, которые состоялись 29 и 30 ноября 2004 года во Вьентьяне, Лаосская Народно-Демократическая Республика.

На десятой Встрече на высшем уровне АСЕАН лидеры АСЕАН подписали Вьентьянскую программу действий, представляющую собой шестилетний план действий в качестве преемника Ханойского плана действий, и предусматривающая достижение конечной цели «Видения АСЕАН — 2020» и Декларации о согласии II АСЕАН. Вьентьянская программа действий направлена на углубление региональной интеграции и сокращение разрыва в уровнях развития стран АСЕАН, особенно наименее развитых стран — членов АСЕАН.

В этой связи лидеры АСЕАН решили учредить фонд развития АСЕАН в поддержку осуществления Вьентьянской программы действий и дальнейших программ действий. С этой целью они призвали своих партнеров по диалогу, другие страны, а также региональные и международные организации оказать содействие в осуществлении Вьентьянской программы действий (см. <http://www.aseansec.org>).

Имею честь далее препроводить копию заявления для прессы, опубликованного 30 ноября 2004 года Председателем десятой Встречи на высшем уровне АСЕАН и смежных встреч на высшем уровне в рамках этого саммита (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам повестки дня, озаглавленным «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии» и «Культура мира».

(Подпись) Алункео **Киттикхур**
Посол/Постоянный представитель
Председатель Нью-Йоркского комитета АСЕАН

Приложение к письму Постоянного представителя Лаосской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 14 декабря 2004 года на имя Генерального секретаря

Заявление для прессы, опубликованное Председателем десятой Встречи на высшем уровне АСЕАН и смежных встреч на высшем уровне в рамках этого саммита, состоявшихся во Вьентьяне 29–30 ноября 2004 года

1. Десятая Встреча на высшем уровне АСЕАН, встречи на высшем уровне в формате АСЕАН+3 (Китай, Япония и Республика Корея), АСЕАН+Китай, АСЕАН+Япония, АСЕАН+Республика Корея, АСЕАН+Индия, а также юбилейная встреча на высшем уровне в формате АСЕАН+Австралия и Новая Зеландия были проведены 29–30 ноября 2004 года во Вьентьяне под председательством Его Превосходительства г-на Буннянга Волачита, премьер-министра Лаосской Народно-Демократической Республики. Лидеры АСЕАН и лидеры партнеров по диалогу, присутствовавшие на этих встречах, совместно подписали или приняли 32 важных документа.

2. В работе упомянутых выше соответствующих встреч участвовали главы государств и правительств стран АСЕАН, Китая, Японии, Республики Корея, Индии, а также Австралии и Новой Зеландии.

I. Десятая Встреча на высшем уровне АСЕАН

3. На этой встрече на высшем уровне лидеры АСЕАН обменялись мнениями по региональным и международным политическим и экономическим проблемам, включая:

1) Терроризм

Лидеры АСЕАН решительно осудили недавно совершенные террористические акты и подтвердили свою неуклонную решимость укреплять сотрудничество для смягчения отрицательных последствий таких нападений на страны АСЕАН и настоятельно призвали международное сообщество оказывать АСЕАН содействие и помощь в реализации этих усилий.

2) Корейский полуостров

Лидеры АСЕАН подтвердили свою приверженность достижению мирного и всеобъемлющего урегулирования ядерной проблемы на Корейском полуострове и согласились с тем, что существует необходимость в продолжении обсуждений для содействия укреплению взаимного доверия и нахождению общего подхода к решению этой проблемы. В этой связи лидеры АСЕАН призвали все заинтересованные стороны как можно скорее возобновить переговоры с участием шести сторон.

3) Ближний Восток

Лидеры АСЕАН выразили свою обеспокоенность ростом насилия на Ближнем Востоке и высказались за создание независимого палестинского государства, существующего бок о бок с Израилем в рамках безопасных и международно признанных границ, что позволит обеспечить прочный мир на Ближнем Востоке.

4) Ирак

Лидеры АСЕАН выразили свою обеспокоенность по поводу серьезной ситуации в Ираке и высказались за проведение выборов в намеченные сроки и подтвердили свою позицию о том, что Организация Объединенных Наций должна и далее играть ведущую роль в деле реконструкции и восстановления Ирака.

4. Лидеры АСЕАН сосредоточили свое внимание на обсуждении вопросов ускорения интеграции АСЕАН и сокращения разрыва в уровнях развития стран внутри АСЕАН и между странами АСЕАН и другими странами, призвав партнеров по диалогу оказать содействие осуществлению Вьентьянской программы действий (ВПД), Вьентьянской декларации о создании механизма трехстороннего сотрудничества в области развития с участием Камбоджи, Лаоса и Вьетнама и Вьентьянской декларации об углублении экономического сотрудничества и интеграции между Камбоджей, Лаосом, Мьянмой и Вьетнамом, а также инициативы в целях интеграции АСЕАН (ИЦИ).

5. Лидеры АСЕАН вновь заявили о важном значении Договора о дружбе и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии (ДДС), который является кодексом поведения, регулирующим отношения между государствами региона, и служит инструментом содействия укреплению регионального мира и стабильности, и приветствовали присоединение к ДДС Республики Корея и Российской Федерации, а также призвали другие страны, не входящие в Юго-Восточную Азию, рассмотреть вопрос о присоединении к этому договору.

6. Лидеры АСЕАН подписали Вьентьянскую программу действий (ВПД), представляющую собой шестилетний план действий (2004–2010 годы) в качестве преемника Ханойского плана действий. ВПД направлена на ускорение интеграции АСЕАН и сокращение разрыва в уровнях развития стран АСЕАН. Осуществление ВПД позволит реализовать цели, поставленные в «Видении АСЕАН-2020» и Декларации о согласии II АСЕАН, в которых предусматривается создание Сообщества АСЕАН на базе реализации трех основных компонентов, а именно Сообщества безопасности АСЕАН, Экономического сообщества АСЕАН и Социально-культурного сообщества АСЕАН к 2020 году. Достижение этой цели позволит АСЕАН продвинуться вперед к общему процветанию и прогрессу в рамках интегрированного, мирного и заботливого сообщества.

7. Для придания импульса успешному осуществлению ВПД, а также последующих планов или программ действий лидеры АСЕАН приняли решение учредить фонд развития АСЕАН (ФРА), которое явилось новой инициативой этого саммита.

8. Лидеры АСЕАН также подписали рамочное соглашение АСЕАН об интеграции приоритетных секторов, которое направлено на превращение АСЕАН в единый рынок и производственную базу, позволяющую продвигаться вперед в формировании Экономического сообщества АСЕАН к 2020 году, как это предусмотрено в Декларации о согласии II АСЕАН.
9. Кроме того, в целях осуществления Декларации о согласии II АСЕАН лидеры АСЕАН приняли планы действий в рамках Сообщества безопасности АСЕАН и Социально-культурного сообщества АСЕАН.
10. Лидеры АСЕАН приняли также совместную декларацию АСЕАН о пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми.
11. Лидеры АСЕАН вновь заявили о важном значении региональной интеграции и сокращения разрыва в уровнях развития стран АСЕАН и приветствовали прогресс, достигнутый в осуществлении ИЦИ и «Дорожной карты» для интеграции АСЕАН за прошедший год.
12. Лидеры АСЕАН также приняли к сведению итоги Встречи на высшем уровне руководителей Камбоджи, Лаоса, Мьянмы и Вьетнама (КЛМВ) и Встречи на высшем уровне руководителей Камбоджи, Лаоса и Вьетнама (КЛВ).
13. Лидеры АСЕАН отметили прогресс, достигнутый в осуществлении инициатив и проектов по линии сотрудничества между АСЕАН и его партнерами по диалогу.
14. Лидеры АСЕАН договорились созвать совещание на высшем уровне стран Восточной Азии (СВА) в Малайзии в 2005 году и поручили министрам иностранных дел стран АСЕАН и ответственным должностным лицам проработать детали проведения такого саммита, а также вопрос о составе участников.
15. Лидеры АСЕАН также договорились созвать второе совещание на высшем уровне АСЕАН–ООН в Нью-Йорке в 2005 году в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.
16. Лидеры АСЕАН приняли к сведению доклад Делового консультативного совета АСЕАН.

II. Встреча на высшем уровне АСЕАН+3

17. Участники Встречи на высшем уровне в этом формате обменялись мнениями по ряду региональных и международных политических и экономических вопросов, прежде всего по таким проблемам, с которыми сталкивается регион и весь мир, как недавние террористические акты, развитие ситуации на Корейском полуострове, положение в Ираке и на Ближнем Востоке, а также вспышка эпидемии птичьего гриппа.
18. Лидеры АСЕАН+3 приветствовали присоединение к ДДС Республики Корея и Российской Федерации по случаю проведения этого саммита.
19. Рост цен на нефть оказал пагубное влияние на экономику стран региона. Поэтому лидеры АСЕАН+3 договорились оказывать содействие расширению сотрудничества в области энергетики, в частности освоению таких альтерна

тивных источников энергии, как биотопливо и гидроэнергетика. Кроме того, они отметили итоги первого совещания министров энергетики стран АСЕАН+3, которое состоялось на Филиппинах в июне 2004 года.

20. Лидеры АСЕАН+3 выразили свое удовлетворение общим прогрессом в деле налаживания сотрудничества в формате АСЕАН+3 и договорились о дальнейшем осуществлении краткосрочных и долгосрочных мер, рекомендованных Исследовательской группой Восточной Азии (ИГВА) и одобренных ими в 2002 году.

21. Лидеры АСЕАН+3 отметили, что создание сообщества Восточной Азии является долгосрочной задачей. Кроме того, они отметили необходимость формирования азиатского облигационного рынка, а также важность мер борьбы со вспышками новых проявляющихся болезней посредством разработки новаторских механизмов, вроде создания «групп реагирования на вспышки эпидемий».

22. Лидеры АСЕАН+3 обменялись мнениями по вопросу о создании зоны свободной торговли в Восточной Азии (ЗСТВА) и приветствовали решение, принятое министрами экономики стран АСЕАН+3 о создании группы экспертов для подготовки технико-экономического обоснования ЗСТВА.

23. В рамках подготовки к празднованию Десятой годовщины установления отношений в формате АСЕАН+3 в 2007 году лидеры АСЕАН+3 договорились рассмотреть предложение о публикации второго совместного заявления по сотрудничеству стран Восточной Азии, а также план работы по упрочению существующего и будущего сотрудничества.

24. Лидеры участвующих трех стран в расширенном формате приветствовали принятие ВПД и выразили АСЕАН свою поддержку в осуществлении мероприятий и проектов в рамках реализации этой программы.

25. Кроме того, лидеры Китая, Японии и Республики Корея приветствовали итоги саммитов КЛМВ и КЛВ и выразили свою поддержку осуществлению Вьентьянской декларации об углублении экономического сотрудничества и интеграции между Камбоджей, Лаосом, Мьянмой и Вьетнамом и Вьентьянской декларации о создании механизма трехстороннего сотрудничества в области развития с участием Камбоджи, Лаоса и Вьетнама. Лидеры АСЕАН выразили свою признательность Китаю, Японии и Республике Корея за их содействие в осуществлении проектов в рамках плана работы по линии ИЦИ.

III. Встреча на высшем уровне АСЕАН+Китай

26. Лидеры АСЕАН подтвердили свою приверженность политике признания одного Китая и выразили свое убеждение в том, что сохранение мира и стабильности в районе Тайваньского пролива отвечает общим чаяниям всех стран региона.

27. Китай высоко оценил подписание ВПД, а также рамочного соглашения АСЕАН об интеграции приоритетных секторов и протоколов и выразил свою поддержку осуществлению ВПД, которая будет способствовать реализации целей, поставленных в «Видении АСЕАН-2020» и Декларации о согласии II АСЕАН. Лидеры АСЕАН и Китая приняли план действий по осуществлению

совместной декларации глав государств и правительств АСЕАН и Китая о стратегическом партнерстве в интересах мира и процветания.

28. Лидеры АСЕАН и Китая приветствовали подписание соглашения о торговле товарами и соглашения о механизме урегулирования споров по линии реализации рамочного соглашения о всеобъемлющем экономическом сотрудничестве между АСЕАН и Китаем.

29. Лидеры АСЕАН приветствовали намерение Китая внести еще 5 млн. долл. США в фонд сотрудничества АСЕАН-Китай в 2005 году.

30. Китай подтвердил свою приверженность дальнейшему укреплению сотрудничества с АСЕАН в пяти приоритетных областях, а именно сельское хозяйство, информационно-коммуникационные технологии (ИКТ), подготовка кадров, освоение бассейна реки Меконг и осуществление взаимных инвестиционных проектов, и налаживанию сотрудничества в других областях, в частности в области создания малых и средних предприятий, здравоохранения, науки и техники, а также в области контроля качества продукции, проведения инспекций и введения карантина. Китай вновь заявил о своей неизменной поддержке интеграции АСЕАН посредством реализации различных инициатив в области развития, включая инициативу в целях интеграции АСЕАН (ИЦИ), соглашение АСЕАН о сотрудничестве в области освоения бассейна реки Меконг (СОБМА), механизм сотрудничества в формате Бруней-Даруссалам, Индонезия, Малайзия и Филиппины в области создания зоны развития в восточной части региона АСЕАН (БИМФ-ЗРВА) и стратегию экономического сотрудничества по освоению бассейнов рек Иравади-Чаупхрая-Меконг (СЭСИЧМ).

31. Лидеры АСЕАН и Китая высказались в поддержку очереди Азии на выдвижение своего кандидата на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В этой связи Китай был удовлетворен предоставлением ему информации о том, что АСЕАН поддерживает кандидатуру Его Превосходительства д-ра Суракиата Сатиятая, министра иностранных дел Таиланда, на эту должность.

IV. Встреча на высшем уровне АСЕАН+Япония

32. Лидеры АСЕАН и Японии приняли совместную декларацию АСЕАН-Япония о сотрудничестве в области борьбы с международным терроризмом и с удовлетворением отметили прогресс, отраженный в отчетном докладе об осуществлении плана действий АСЕАН-Япония, принятого на юбилейной встрече на высшем уровне АСЕАН-Япония, которая состоялась в Токио в декабре 2003 года.

33. Лидеры АСЕАН выразили свою признательность Японии за ее поддержку ВПД и за содействие интеграции АСЕАН на основе реализации различных инициатив и проектов АСЕАН, а именно ИЦИ, соглашения об освоении бассейна реки Меконг, проекта по созданию коридора Восток-Запад и других механизмов. Япония приветствовала итоги встреч на высшем уровне КЛМВ и КЛВ и выразила свою поддержку осуществлению Вьентьянской декларации об углублении экономического сотрудничества и интеграции между Камбоджей, Лаосом, Мьянмой и Вьетнамом и Вьентьянской декларации о создании меха

низма трехстороннего сотрудничества в области развития с участием Камбоджи, Лаоса и Вьетнама.

34. Лидеры АСЕАН и Японии обменялись мнениями по вопросам реформирования Организации Объединенных Наций, в частности реформирования Совета Безопасности.

35. Лидеры АСЕАН и Японии отметили прогресс в осуществлении рамочного соглашения о всеобъемлющем экономическом партнерстве (ВЭП) между АСЕАН и Японией, подписанного в прошлом году, и согласились начать переговоры по реализации проектов в рамках соглашения ВЭП между АСЕАН и Японией в 2005 году.

V. Встреча на высшем уровне АСЕАН+Республика Корея

36. Лидеры АСЕАН и Республики Корея подписали совместную декларацию о всеобъемлющем экономическом партнерстве между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Республикой Корея. Этот документ устанавливает будущее направление сотрудничества и служит основой для переговоров о создании зоны свободной торговли между АСЕАН и Республикой Корея.

37. Лидеры АСЕАН приветствовали присоединение Республики Корея к Договору о дружбе и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии (ДДС) 27 ноября 2004 года.

38. Лидеры АСЕАН высоко оценили решение Республики Корея увеличить свой взнос в фонд сотрудничества АСЕАН-Республика Корея.

VI. Встреча на высшем уровне АСЕАН+Индия

39. Лидеры АСЕАН и Индии обменялись мнениями по международным и региональным вопросам, прежде всего по проблемам терроризма, по положению на Ближнем Востоке и в Ираке, по развитию ситуации на Корейском полуострове и по реформированию Организации Объединенных Наций.

40. Лидеры АСЕАН и Индии подписали документ о партнерстве АСЕАН-Индия в интересах мира, прогресса и общего процветания и приняли план действий по осуществлению проектов в рамках этого партнерства.

41. Лидеры АСЕАН и Индии договорились осуществлять сотрудничество в таких секторах, как торговля, инвестиции, услуги, здравоохранение, информационные технологии, развитие людских ресурсов и биоэнергетика.

42. Лидеры АСЕАН и Индии присутствовали на церемонии старта автопробега АСЕАН-Индия, который проводится в целях расширения отношений и связей между АСЕАН и Индией.

VII. Юбилейная встреча на высшем уровне АСЕАН+Австралия и Новая Зеландия

43. Лидеры АСЕАН и Австралии и Новой Зеландии обсудили региональные и международные вопросы, представляющие взаимный интерес.

44. Они подписали совместную декларацию по итогам юбилейной встречи на высшем уровне АСЕАН+Австралия и Новая Зеландия. Этот исторический документ служит основой для дальнейшего углубления и расширения сотрудничества между АСЕАН и Австралией и Новой Зеландией для блага их народов и в интересах обеспечения мира, стабильности, устойчивого развития и процветания в регионе.

45. Лидеры АСЕАН настоятельно рекомендовали Австралии и Новой Зеландии присоединиться к ДДС.
